

Traduction album
« Viens jouer avec moi petite souris »,
R. Kraus, J. Aruego, A. Dewey, L'école des loisirs, 1987

Français	Tamil (Indian)
Viens jouer avec moi, Petite Souris	என்னுடன் விளையாட வா, சிறிய எலி
LUNDI Viens jouer avec moi, Petite souris.	திங்கள் என்னுடன் விளையாட வா, சிறிய எலி
Je ne peux pas jouer aujourd'hui. Je vais au marché avec ma maman. Reviens demain.	நான் இன்று விளையாட முடியாது. நான் என் அம்மா உடன் போகிறேன். நாளை வாருங்கள்.
MARDI Viens jouer avec moi, Petite souris.	செவ்வாய் என்னுடன் விளையாட வா, சிறிய எலி
Je ne peux pas jouer aujourd'hui. Je dois aider mon papa à repeindre la cuisine. Reviens demain.	நான் இன்று விளையாட முடியாது. நான் சமையலறையில் வர்ணம் பூச என் அப்பாவிற்கு உதவ வேண்டும். நாளை வாருங்கள்.
MERCREDI Viens jouer avec moi, Petite souris.	புதன் என்னுடன் விளையாட வா, சிறிய எலி
Je ne peux pas jouer aujourd'hui. Je dois aider ma sœur à faire la lessive. Reviens demain.	நான் இன்று விளையாட முடியாது. நான் சலவை செய்ய என் சகோதரிக்கு உதவ வேண்டும். நாளை வாருங்கள்.
JEUDI Viens jouer avec moi, Petite souris.	வியாழக்கிழமை என்னுடன் விளையாட வா, சிறிய எலி
Je ne peux pas jouer aujourd'hui. Je dois aider mon petit frère à faire ses devoirs. Reviens demain.	நான் இன்று விளையாட முடியாது. நான் என்னுடைய தம்பிக்கு வீட்டு பாடம் செய்ய உதவ வேண்டும். நாளை வாருங்கள்.
VENDREDI Viens jouer avec moi, Petite souris.	வெள்ளிக்கிழமை என்னுடன் விளையாட வா, சிறிய எலி
Je ne peux pas jouer aujourd'hui. Je dois ranger ma chambre. Reviens demain.	நான் இன்று விளையாட முடியாது. நான் என் அறையை சுத்தம் செய்ய வேண்டும். நாளை வாருங்கள்.
SAMEDI Viens jouer avec moi, Petite souris.	சனி என்னுடன் விளையாட வா, சிறிய எலி
Mon grand frère est occupé, mais moi je vais jouer avec toi.	எனது பெரிய அண்ணன் வேலை செய்துகொண்டு இருக்கிறார். நான் உன்னுடன் விளையாட வேண்டும்.
On va jouer à cache-cache,	நாம் கண்ணாபூச்சி விளையாடலாம்.
on va jouer au foot,	நாம் கால்பந்து விளையாடலாம்.

on va jouer au ballon,	நாம் பலூன் விளையாடலாம்.
on va jouer aux cartes,	நாம் விளையாட்டு அட்டைகள் வைத்து விளையாடலாம்.
on va jouer aux osselets,	நாம் பகடை விளையாட்டு விளையாடலாம்.
on va jouer à la marelle,	நாம் கற்கள் வைத்து விளையாடலாம்.
NON ! ON VA JOUER AU CHAT ET A LA SOURIS.	இல்லை! நாம் பூனை மற்றும் எலி வைத்து விளையாடலாம்.
Tu cours et moi je t'attrape.	நீ ஓடு நான் உன்னை பிடிக்கிறேன்.
Le jeu est terminé.	விளையாட்டு முடிந்து விட்டது.
PAS DU TOUT ! ON VA JOUER AU CHAT ET AU CHIEN.	இல்லவே இல்லை! நாம் பூனை மற்றும் எலி வைத்து விளையாடலாம்.
Merci, le chien.	நன்றி, நாய்.
Je ne suis pas un chien ! Je suis ton grand frère.	நான் ஒரு நாய் இல்லை! நான் உங்கள் பெரிய அண்ணன்.
DIMANCHE Viens jouer avec moi, Petite Souris.	ஞாயிறு என்னுடன் விளையாட வா, சிறிய எலி
On ne peut pas jouer aujourd'hui.	இன்று நாம் விளையாட முடியாது.
On joue avec notre famille.	நான் என் குடும்பத்துடன் விளையாடுகிறேன்.